



T.C.
AFYONKARAHİSAR VALİLİĞİ
İl Millî Eğitim Müdürlüğü



Sayı : 35096851-821.99-E.18046206
Konu: TÜBİTAK Projesi Duyurusu

31.10.2017

.....KAYMAKAMLIĞINA
(İlçe Millî Eğitim Müdürlüğüne)
..... MÜDÜRLÜĞÜNE

Bakanlığımız Yenilik ve Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü'nün 25/10/2017 tarihli ve 88013337-821.05-E.17684740 sayılı yazısı gereği, İzmir Yaşar Üniversitesi Rektörlüğü'nün; TÜBİTAK 3501 programı kapsamında desteklenen ve ücretsiz olarak hizmet veren "Türkçe Öğreniyorum: Temel Düzey A1 Yabancılara Uzaktan Türkçe Öğretim Sistemi (<https://turkish.yasar.edu.tr/>)"nin, Türkiye geneli resmi/özel tüm öğretim kurumlarına duyurulması ile ilgili yazısı ve ekleri <http://afyon.meb.gov.tr/web> adresinde duyurulmuştur.

Bilgilerinizi ve ilgili etkinliğin ilçeniz/okulunuz/kurumunuz öğretmen/öğrencilerine duyurulmasını rica ederim.

Metin YALÇIN
Vali a.
İl Millî Eğitim Müdürü

Ek:2 Sayfa

DAĞITIM:

- 17 İlçe Kaymakamlığına
- Merkez ve Merkeze Bağlı tüm R/Ö ilkokul, ortaokul, lise ve dengi Okul/kurum Müdürlüklerine.
- Bilgi İşlem ve Eğitim Teknolojileri Şubesine
(Müdürlüğümüzün web sitesinde yayımlanmak üzere)

BİLGİ:

- Mesl. ve Tekn. Eğt.Şb.
- Özel Öğretim Şubesi.
- Ortaöğretim Şubesi.
- Din Öğretimi Şubesi.
- Temel Eğitim Şubesi.



T.C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
Yenilik ve Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü

Sayı : 88013337-821.99-E.17684740
Konu : TÜBİTAK Projesi Duyurusu

25.10.2017

DAĞITIM YERLERİNE

İlgi : Ortaöğretim Genel Müdürlüğünün 06.10.2017 tarihli ve 84037561- 602.01.01-E.16059617 sayılı yazısı.

İzmir Yaşar Üniversitesi Rektörlüğünün, TÜBİTAK 3501 Programı kapsamında desteklenen ve ücretsiz olarak hizmet veren "Türkçe Öğreniyorum: Temel Düzey A1 Yabancılara Uzaktan Türkçe Öğretim Sistemi (<https://turkish.yasar.edu.tr/>)"nin Türkiye geneli resmî/özel tüm öğretim kurumlarına duyurulması talebine ilişkin ilgi yazı ve ekleri incelenmiştir.

Bilgileri Ek'te yer alan söz konusu öğretim sistemine ilişkin duyurunun yapılması uygun görülmüştür.

Bilgilerinizi ve gereğini arz/rica ederim.

Gürhan ÇİÇEK
Bakan a.
Genel Müdür V.

Ek : İlgi yazı ve ekleri (10 sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

B Planı

Bilgi:

Temel Eğitim Genel Müdürlüğüne

Ortaöğretim Genel Müdürlüğüne

Din Öğretimi Genel Müdürlüğüne

Meslekî ve Teknik Eğitim Genel Müdürlüğüne

Özel Öğretim Kurumları Genel Müdürlüğüne

Özel Eğitim ve Rehberlik Hizmetleri Genel Müdürlüğüne

Hayat Boyu Öğrenme Genel Müdürlüğüne

Yaşar Üniversitesi Rektörlüğüne

T.C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
Ortaöğretim Genel Müdürlüğü

Sayı : 84037561-602.01.01-E.16059617
Konu: TÜBİTAK Projesi Duyurusu

06.10.2017

YENİLİK VE EĞİTİM TEKNOLOJİLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜNE

İlgi : a) Yaşar Üniversitesi Rektörlüğünün 29.09.2017 tarihli ve 30694532-604.99-E.3337 sayılı yazısı,
b) Yenilik ve Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğünün 22.08.2017 tarihli ve 35558626-10.06.01.E.12607291 sayılı yazısı (Genelge No. 2017/25)

Yaşar Üniversitesi Rektörlüğünün "TÜBİTAK Projesi Duyurusu" hakkında alınan ilgi (a) yazı incelenmiştir.

Söz konusu Proje duyurusu Türkiye geneli tüm resmi ve özel öğretim kurumlarını kapsadığından ilgi (b) genelge doğrultusunda Genel Müdürlüğünüzce değerlendirilmesi hususunda yazımız ekinde gönderilmiştir.

Bilgilerinizi ve gereğini arz ederim.

Yaşar KOÇAK
Daire Başkanı

Ek : İlgi (a) yazı



T.C.
YAŞAR ÜNİVERSİTESİ REKTÖRLÜĞÜ

Sayı : 30694532-604.99-E.3337
Konu : TÜBİTAK Projesi Duyurusu

29/09/2017

DAĞITIM YERLERİNE

Üniversitemizde hazırlanan ve TÜBİTAK 3501 Programı kapsamında desteklenen "Türkçe Öğreniyorum: Temel Düzey A1 Yabancılara Uzaktan Türkçe Öğretim Sistemi" ile; Türkiye'ye eğitim ve seyahat için gelmek isteyenlere, Türkiye ile işbirliği yapmak isteyenlere, özellikle ülkemizin ve dünyanın gündeminde olan mültecilere -ücretsiz olarak temel seviyede Türkçe öğrenme imkanı sunulmaktadır.

Türkçe Öğreniyorum, Uyarlanabilir Kitlesele Açık Çevrimiçi Ders (Adaptive Massive Open Online Course) şeklinde tasarlanmıştır. Açık ve uzaktan eğitim felsefesine uygun olarak geliştirilmiştir. Türkçe öğretiminde gramer temelli bir dil öğretimi anlayışından sıyrılıp, işlevsel dil öğretimi anlayışını benimsemiştir. İçerikleri, Yunus Emre Enstitüsü ve TÖMER'lerin içerikleri ile uyumludur. 2016-2017 akademik yılında pilot uygulaması gerçekleştirilen Türkçe Öğreniyorum ile 650 katılımcıya ücretsiz olarak uzaktan Türkçe öğrenme fırsatı sunulmuştur. Pilot uygulamadan elde edilen deneyimlerle sistemde iyileştirmeler yapılarak ihtiyaca yönelik yeni içerikler eklenmiş ve 2017-2018 eğitim-öğretim yılı itibarı ile kamuya açık hale getirilmiştir. Türkçe Öğreniyorum sisteminde 53 bölüm, gramer kuralları sözlüğü, kelime sözlüğü, forum ve sanal toplantı uygulaması bulunmaktadır. Her bölümde ders anlatım videosu, gerçek yaşamla konuyu ilişkilendiren drama videosu, dinleme, yazma, telaffuz ve okuma etkinliklerinin yanı sıra oyunlar yer almaktadır. Sistemde İngilizce, Arapça, Rusça ve Fransızca dil desteği sunulmuştur. Türkçe Öğreniyorum, bireysel Türkçe öğrenimine yönelik olmakla birlikte yüz yüze eğitim yapan kurumlar tarafından da ders destek materyali olarak kullanılabilir. Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenmek veya öğretmek isteyen herkes ücretsiz olarak <https://turkish.yasar.edu.tr> adresinden kayıt olarak bu sistemi kullanabilir.

Türkçe Öğreniyorum Sisteminin (<https://turkish.yasar.edu.tr/>) tarafınızca da kamuoyuna, öğrencilerinize, yabancılara Türkçe öğreten personelinize ve birimlerimize ekte yer alan, sisteme ait Türkçe ve İngilizce tanıtım broşürlerin duyurulması hususunda bilgilerinizi ve gereğini arz ederim.

e-imzalıdır

Prof.Dr. M. Arslan ÖRNEK
Rektör V.

Meveut Elektronik İmzalar

MUSTAFA ARSLAN ÖRNEK (Rektörlük Makamına - Rektör V.) 29/09/2017 17:42

Dağıtım:
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI VE BÜYÜKELÇİLİKLERE
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞINA
YÜKSEKÖĞRETİM KURULU BAŞKANLIĞINA
TÜRK DİL KURUMUNA
YURTDIŞI TÜRKLER VE AKRABA TOPLULUKLARI BAŞKANLIĞINA
ÜNİVERSİTE REKTÖRLÜKLERİNE

Ek:

- 1- Türkçe Öğreniyorum (Türkçe Broşür) (4 sayfa)
- 2- Learn Turkish4Free (İngilizce Broşür) (4 sayfa)

Evrak Doğrulamak İçin : <http://195.142.121.227/enVision.Sorgula/BelgeDogrulama.aspx?V=BENDLJ72>

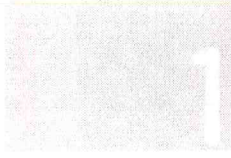
Adres: Selçuk Yaşar Kampüsü Üniversite Cad. No:37-39 P.K. 35100 Ağaçlıo-
Borçova/İzmir
Telefon : (0232) 5707100 Faks: (0232) 5707000
e-Posta: rektorluk@yasar.edu.tr Elektronik Ağ: <http://yasar.edu.tr>



Ayrıntılı bilgi için irtibat: Sıla YILDIRIM
Unvanı: Memur
Dahili No: (0232) 5707085



Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması: <http://195.142.121.227/enVision.Sorgula/BelgeDogrulama.aspx?V=BENDLJ72> adresinden yapılabilir.



Türkçenin Yabancı Dil Olarak Farklılaştırılmış Uzaktan Öğretimi Projesi

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi özellikle 2000'li yıllardan sonra yeni bir alan olarak karşımıza çıkmaktadır. Özellikle Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı'nın (TİKA) Türkçe ile ilgili çalışmalarını Yurtdışı Türkler Başkanlığına (YTB) devretmesi ve Yunus Emre Enstitüsü'nün kurulmasıyla birlikte Türkçe dünya çapında öğretilen diller arasında yer almaya başlamıştır. Gerek Türkiye'de eğitim almak isteyen bireyler gerek Türk işverenleriyle iletişime geçmek isteyen kurum ve kuruluşlar gerekse turistik amaçla Türkiye'ye gelmek isteyenler Türkçe öğrenmek için çeşitli arayışlara girmiştir.

Yaşar Üniversitesi himayesinde hazırlanan ve Yaşar Üniversitesi Açık ve Uzaktan Öğrenme Merkezi katkılarıyla yürütülen *Temel Düzey A1 Uzaktan Türkçe Öğrenme Sistemi "Türkçe Öğreniyorum"* ile; Türkiye'ye eğitim ve seyahat için gelmek isteyenlere, Türkiye ile işbirliği yapmak isteyenlere ücretsiz olarak temel seviyede Türkçe öğrenme imkanı sunulmaktadır.

Türkçe Öğreniyorum, TÜBİTAK 3501 Programı kapsamında 115K270 kodu ile desteklenen "Türkçenin Yabancı Dil Olarak Farklılaştırılmış Uzaktan Öğretimi" Projesi kapsamında geliştirilmiştir.

Projenin amacı, Türkçenin dünya genelinde öğretilmesinde bireysel farklılıkları göz önünde bulunduran ve öğrenenin hazırbulunuşluğuna göre farklılaşan bir uzaktan öğretim sistemi oluşturulmasıdır. Proje yabancı dil öğretim basamaklarından "Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni"nde yer alan A1 düzeyi ile sınırlıdır.

Türkçe Öğreniyorum, Uyarlanabilir Kitlesel Açık Çevrimiçi Ders (Adaptive Massive Open Online Course) şeklinde tasarlanmıştır. Açık ve uzaktan eğitim felsefesine uygun olarak geliştirilmiştir. Türkçe öğretiminde -gramer temelli bir dil öğretimi anlayışından sıyrılıp- işlevsel dil öğretimi anlayışını benimsemiştir. İçerikleri, Yunus Emre Enstitüsü ve TÖMER'lerin içerikleri ile uyumludur. Bu bağlamda *Türkçe Öğreniyorum* sisteminde 53 bölüm, kurallar sözlüğü, kelime sözlüğü, forum ve sanal toplantı uygulaması bulunmaktadır. Her bölümde ders anlatım videosu, gerçek yaşamla konuyu ilişkilendiren drama videosu, dinleme, yazma, telaffuz ve okuma etkinliklerinin yanı sıra çyümler yer almaktadır. Sistemde İngilizce, Arapça, Rusça ve Fransızca dil desteği sunulmuştur.

2

Sistemin Özellikleri



Ders anlatım videoları ile, her konu başlığı için temel bilgileri sadece birkaç dakika içerisinde edinebilirsiniz. Üstelik İngilizce, Fransızca, Arapça ve Rusça alt yazı seçenekleri ile izleyebilirsiniz.



Drama videoları, günlük yaşantınızda karşılaşılabileceğiniz, gerçek hayata ilişkin diyalogları ve olayları içerir. Drama videoları sayesinde Türkçeyi günlük yaşantınıza daha rahat dahil edebilirsiniz.



Oyunlar ve bulmacalar, keyifli bir şekilde alıştırmaya yapmanız için tasarlanmıştır. Kelime bulmacaları ile ilgili bölümde geçen kelimeleri tekrar edebilir; oyunlarda günlük diyalog tamamlama alıştırmaları yapabilirsiniz.



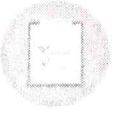
Dinleme etkinlikleri, bölüm içerisinde geçen ifade, kelime ve kavramların telaffuzunu duymanız içindir. Sesi dinlenen kelime ile görsel ya da metin eşleştirmesi yaparsınız. Böylece öğrendiğiniz kelime ve kavramları pekiştirebilirsiniz.



Yazma etkinlikleri, konu içerisinde geçen kelime ve cümlelerde eksik bırakılan yerleri yazarak tamamlamanız içindir. Bu etkinlikler ile yazma becerilerinizi geliştirebilirsiniz ve yazdıklarınızın doğruluğunu kontrol edebilirsiniz.



Kurallar sözlüğü ile Türkçe dil kurallarına hakim olabilirsiniz. Ders konularından bağımsız olarak erişebileceğiniz dört dil seçeneğine sahip bu araç ile kuralları detaylı bir şekilde öğrenebilir; örneklerle pekiştirebilirsiniz.



Bölüm sonu değerlendirme, bölüm boyunca öğrendiğiniz konu ve gerçekleştirdiğiniz etkinlikleri kapsar. Dinle, yaz ve oku etkinliklerini içeren her seferinde yenilenen 10 soru ile konuyu ne kadar öğrendiğinizi bildiğiniz kadar tekrar ederek görebilirsiniz.



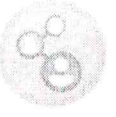
Farklı dil desteği ile, sistemde ders anlatım videolarına İngilizce, Fransızca, Arapça ve Rusça alt yazı seçenekleri ile ulaşabilirsiniz. Kurallar sözlüğü ve kelime sözlüğünün İngilizce, Fransızca, Arapça ve Rusça çevirileri ile öğrenenlere destek sağlanmaktadır.



Kelime sözlüğü, ders konuları içerisinde geçen A1 düzeyindeki kelimelerin dört farklı dildeki tanımlarını içermektedir. Aynı zamanda kelimeler, görsellerle ve cümle örnekleriyle pekiştirebilirsiniz. Her kelime için dinleme ve konuşma etkinlikleri de bulunmaktadır. Böylece kelimenin anlamını öğrenmekle kalmayıp, telaffuzunu da pratik ederek kelimeler günlük yaşantınızda daha verimli bir şekilde kullanabilirsiniz.



Sanal toplantı aracı, Türkçe öğretmenleri ile canlı, sesi ve görüntülü konuşma imkanı sunar. Sanal toplantılar sırasında konu tekrarları, konuşma ve yazma etkinlikleri yapabilirsiniz. Bu toplantılara gruplar halinde katılabilir; dünyanın dört bir yanından Türkçe öğrenen ile sesi ve görüntülü olarak görüşürken öğretmenlerimizden geri bildirim alabilirsiniz.



Forum, öğrenen ve öğretmenlerimizin birbirleriyle yazılı olarak iletişim kurduğu bir alandır. Forum ortamında sistemin kullanımı konusunda sorularınızı sorabilir, önerilerinizi paylaşabilirsiniz. Dünyanın farklı yerlerinde öğrenenlerle Türkçe konuşma imkanı bulabilirsiniz. Konu başlıklarında ekimize eklenen kısımları sorabilir, fikir alışverişini yapabilirsiniz.



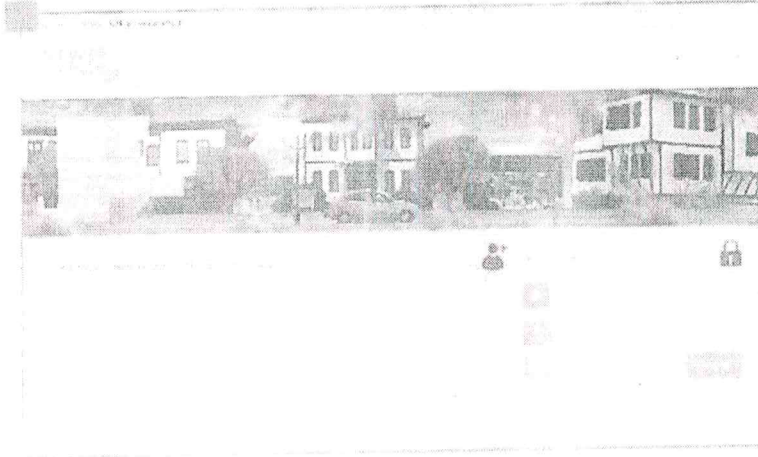
Telaffuz etkinlikleri, öğrendiğiniz kelime ve cümleleri seslendirip kendi seslendirmenizi dinleyerek karşılaştırma yapmanız içindir.

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır. Evrak sorgulaması: <http://195.142.121.227/en/Vision.Sorgula/BelgeDogrulama.aspx?V=BENDLJ72> adresinde

3

Türkçe Öğreniyorum

Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenmek veya öğretmek isteyen herkes ücretsiz olarak <http://turkce.yasar.edu.tr> adresinden kayıt olarak bu sistemi kullanabilir.



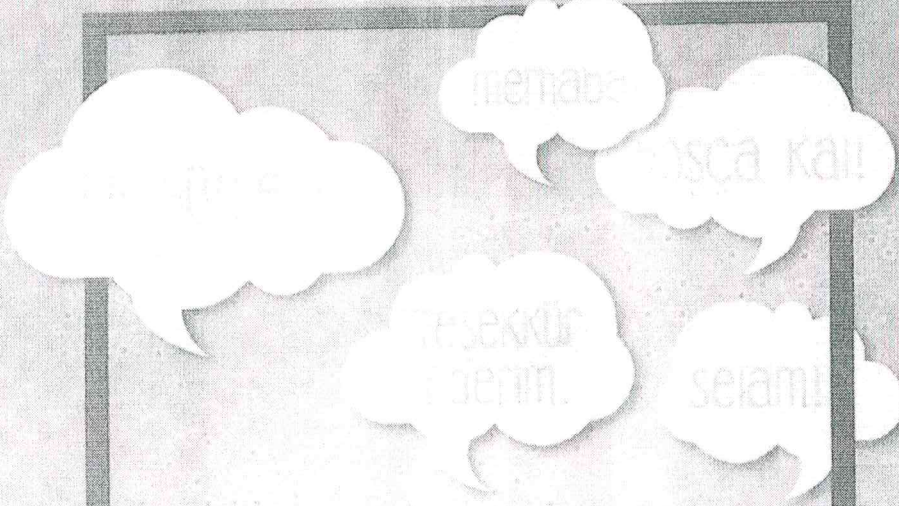
Yrd. Doç. Dr. Özlem OZAN
Proje Yürütücüsü

Yaşar Üniversitesi
Üniversite Caddesi, No:35-37, Ağaçalı Yol, Bornova, İzmir PK. 35100
Telefon: +90 (232) 570-8431
E-posta: ozlem.ozan@yasar.edu.tr

Türkçe Öğreniyorum
Ağ: <http://turkish.yasar.edu.tr/>
E-posta: turkce@yasar.edu.tr

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması <http://195.142.121.227/enVision.Sorgula/BelgeDogrulama.aspx?V=BENDLJ72> adresinde

YASAR ÜNİVERSİTESİ



LEARN TURKISH FOR FREE
TÜRKÇE ÖĞRENIYORUM: OPEN ONLINE COURSE

TÜRKÇE
Öğreniyorum

<https://turkish.yasar.edu.tr>

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Fıvra sorgulaması <http://195.142.121.227/en/Vision.Sorgula/BelgeDogrulama.aspx?V=BENDLJ72> adresinde

Differentiated Distance Teaching of Turkish as Foreign Language Project

Teaching Turkish as a foreign language emerged as a new scientific field especially after 2000's. Turkish language has become one of the languages that are taught around the World with Turkish Cooperation and Coordination Agency (TİKA)'s transferring works on Turkish to Presidency for Turks Abroad and Related Communities (YTB) and establishment of Yunus Emre Foundation. People who want to receive education in Turkey, institutions and organizations that want to communicate with Turkish employers and people, who would like to visit Turkey with tounstic purposes, search for ways to learn Turkish

The opportunity of learning Turkish in basic level is offered free to the people who want to visit Turkey for education and travel, cooperation with *Basic Level A1 Distance Turkish Learning System "Türkçe Öğreniyorum (Learning Turkish)"* program, that is prepared in the charge of Yasar University and run with the contributions of Yasar University Open And Distance Education Center.

Türkçe Öğreniyorum is developed under Differentiated Distance Education of Turkish As Foreign Language Project, which is supported by TÜBİTAK under 3501 Program with the project code of 115K270.

The objective of the Project is to develop a worldwide distance learning system, which is sensitive to individual differences and can differentiate the content according to readiness level of the learner. The Project is limited by level A1, which is mentioned in "Common European Framework of Reference For Languages".

Türkçe Öğreniyorum was designed as an Adaptive Massive Open Online Course. It is developed in accordance with the philosophy of open and distance learning. It aims to teach Turkish by adopting communicative approach instead of a grammar-based strategy. Its content is compatible with both the contents of Yunus Emre Institute and Turkish Language Learning Research and Application Center (TOMER). There are 53 chapters, dictionary of rules, dictionary, forum and virtual meeting applications in *Türkçe Öğreniyorum* system. In each chapter, there are lecture videos, cirama videos, which includes real-life situations, writing, pronunciation and reading activities as well as games. English, Arabic, Russian and French language support is offered in the system.

Everyone who wants to learn or teach Turkish can register from <https://turkish.yasar.edu.tr/> for free.

2

System Features



Lecture Videos: You can obtain basic information for each module in just a few minutes. Also, you can watch the videos with English, French, Arabic and Russian subtitles.



Drama Videos: They contain real-life dialogues and events. You can integrate Turkish in with your daily life more easily with the help of these videos.



Games and Puzzles: They are designed to practice while having fun. You can repeat the words in the related chapter with word puzzles and play games on completing daily dialogues.



Listening Activities: These activities are to hear the pronunciations of the expressions, words and notions mentioned in the chapters. You can match the pronounced word with the visual or text. Thus, you can reinforce the words and expressions you learned.



Writing Activities: They are for you to complete the missing parts in words or sentences mentioned in the chapter. With these activities, you can improve your writing skills and control the accuracy of your answers.



Different Language Support: You can access the lecture videos with English, French, Arabic and Russian subtitles. There are also English, French, Arabic and Russian translations for the dictionary of rules and dictionary of vocabulary.



Assessment at the End of the Chapter: It contains the subject you learned in the chapter and the activities you performed. You can see how much you learned by taking the self-assessment quiz, which contains 10 questions and contain listening, writing and reading activities. You can repeat the test as many times as you like.



Dictionary of Rules: You can have a good knowledge on main grammatical rules of Turkish language with this tool. You can learn and practice the rules in detail with this tool. It has English, Arabic, Russian and French language support. You can access the tool independently of the modules.



Dictionary: The course contains four different definitions of the words in the A1 level. Also, you can reinforce vocabulary with visuals and examples used in sentences. There are also listening and speaking activities for each word. Thus, you can not only learn the meaning of the word, but also practice its pronunciation and use it in your daily life more effectively.



Virtual Meeting Tool: You can speak with Turkish instructors live and make video chat. You can repeat the subjects, do speaking and writing activities during the virtual meetings. You can attend these meetings in groups and get feedback from our instructors while voice-chatting and video-chatting with the Turkish language learners around the World.



Forum: It is a platform where learners and instructors communicate with each other in written form. You can ask your questions about how to use the system and share your suggestions. You can also write in Turkish to other learners around the World. You can ask questions and



Pronunciation Activities: These activities help you to pronounce the words and sentences you learned and compare them by listening to your own pronunciation.

3

I am learning Turkish

Everyone who wants to learn or teach Turkish can register to the open online course "Türkçe Öğreniyorum" via <http://turkce.yasar.edu.tr> for free.



Assistant Professor Özlem OZAN
Project Coordinator

Yaşar Üniversitesi
Üniversite Caddesi, No:35-37, Ağaçlı Yol, Bornova, İzmir PK. 35100
Phone (Office): +90 (232) 570-8431
E-mail: ozlem.ozan@yasar.edu.tr

Türkçe Öğreniyorum
Web: <http://turkish.yasar.edu.tr/>
E-mail: turkce@yasar.edu.tr

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması <http://195.142.121.227/enVision.Sorgula/BelgeDogrulama.aspx?V=BENDLJ72> adresindedir.